

**DISCURSO PRONUNCIADO POR EL PROF. GIERTYCH
EN LA SESIÓN PLENARIA DE JULIO EN ESTRASBURGO.**

Versión en inglés:

Mr. President, colleagues!

The fact that today in central and western Europe we have democracy, civic freedoms, private property and tolerance is a consequence of the fact that communism did not overtake this continent. But it could have done so! In eastern Europe communism was blocked by the victorious Polish defence against the invading Bolshevik army in 1920 and by the resistance of Catholic Poland against the imposed Soviet domination. That communism did not overtake western Europe is to a large extent the result of the victorious civil war of traditional Spain against a communist government. The Spanish left, even though it obtained power by a democratic process, behaved similarly as in Bolshevik Russia. The main attack was directed against the Church. Almost seven thousand clergymen were murdered. Churches were desecrated. Roadside crosses and figures of saints were shot at. This attack on traditional Spain met with an immediate reaction of traditional forces. Communist Spain was helped by International Brigades organized by Bolshevik Russia. Following the communist mode, both the army and the government were totally infiltrated by party units and its secret services. Thanks to the Spanish right, to the Spanish army and its commanders, and in particular thanks to gen. Francisco Franco, the communist attack on Catholic Spain was thwarted. By this fact also the spread of the communist plague to other countries was prevented. The presence in European politics of such people as Franco, Salazar and de Valera guaranteed the maintenance of traditional values in Europe. We lack such statesmen today.

It is sad to say that today we observe a historical revisionism, which depends on the presentation in an unfavorable light of everything traditional and Catholic and in a favorable light of everything laic and socialist. Let us not forget. Nazism in Germany and fascism in Italy had also socialist and atheistic roots. The strength of the socialist and anti-Catholic block in this house is source of much concern. We had an example of this last month when voting on the documents on tolerance and on the 7th framework program. Christian Europe is loosing against the socialist and atheistic one. This has to change!

Traducción a español:

Señor Presidente, Colegas:

El hecho de que hoy en Europa central y occidental tengamos democracia, libertades civiles, propiedad privada y tolerancia, es consecuencia del hecho de que el comunismo no llegó a adueñarse del continente. ¡ Pero podría haberlo hecho! En Europa oriental el comunismo fue detenido por la victoriosa defensa polaca contra el ejército bolchevique invasor en 1920 y por la resistencia de la católica Polonia contra la imposición de la dominación soviética. Que el comunismo no llegara a imponerse en Europa occidental se debe en gran medida a la victoria de la España tradicional en la guerra civil contra el gobierno dominado por los comunistas. La izquierda española, aunque había obtenido el poder por medios democráticos, se comportó de la misma manera que en la Rusia

bolchevique. El ataque principal se dirigió contra la Iglesia. Cerca de siete mil sacerdotes fueron asesinados. Muchas iglesias fueron profanadas. Las cruces de los caminos y las imágenes de los santos fueron sometidas al fuego de los disparos. Este ataque contra la España tradicional fue inmediatamente respondido por una reacción de las fuerzas tradicionales. La España comunista fue ayudada por las Brigadas Internacionales organizadas por la Rusia soviética. Como hacían siempre los comunistas, tanto el ejército como el gobierno fueron totalmente infiltrados por elementos del partido y por sus servicios secretos. Gracias a los patriotas españoles, al ejército español y a sus jefes y oficiales, y en particular, gracias al general Francisco Franco, el ataque comunista sobre la católica España resultó frustrado. Y así pudo ser prevenido el contagio de la plaga comunista a otros países. La presencia entre los políticos europeos de hombres como Franco, Salazar y de Valera garantizó la supervivencia de los valores tradicionales en Europa. Hoy carecemos de tales estadistas. Es triste tener que decir que hoy observamos un revisionismo histórico que depende de la presentación a una luz desfavorable de todo lo católico y tradicional, y a una luz favorable de todo lo laico y socialista. No lo olvidemos. El nazismo en Alemania y el fascismo en Italia tenían ambos raíces socialistas y ateas. La fuerza del bloque socialista y anti-católico en esta cámara debería ser motivo de mucha preocupación. Tuvimos un ejemplo de ello el mes pasado, cuando votamos sobre el documento acerca de la tolerancia y sobre el 7º programa marco. La Europa cristiana está perdiendo frente a la Europa socialista y atea. ¡Esto debe cambiar!

